

## Reseñas • Reseñas • Reseñas • Reseñas

PENAS IBÁÑEZ, M.<sup>a</sup> A.; GONZÁLEZ PÉREZ, R. (eds.) (2009)  
*Estudios sobre el texto: Nuevos enfoques*  
y propuestas

Madrid. Frankfurt: Peter Lang.



La reciente aparición del libro *Estudios sobre el texto* ha conseguido, en el mundo científico y especializado, reafirmar los avances de la lingüística textual y ofrecer, al mismo tiempo, planteamientos y aportes novedosos. En

este sentido, su subtítulo, *Nuevos enfoques y propuestas*, bien podría pasar a formar parte del propio título, con pleno derecho.

La obra aparece publicada en la editorial Peter Lang, dentro de la serie *Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation* (Estudios de lingüística románica y comunicación intercultural), que dirige Gerd Wotjak y que, desde 1998 hasta la fecha, alcanza ya más de una cincuentena de obras y constituye una serie indispensable. La editorial, ubicada físicamente en Frankfurt, abre permanentemente su radio de acción y distribución hacia Berlín, Berna, Bruselas, Nueva York, Oxford y Viena, mostrándose como vía muy activa y productiva que vincula la Europa central, la actividad de las investigaciones lingüísticas realizadas en medios hispánicos y algunos ámbitos norteamericanos.

La edición del volumen que reseñamos se debe a las profesoras M.<sup>a</sup> Azucena Penas y Rosario González, a quienes hay que felicitar por la

iniciativa que desembocó en esta obra, desde la convocatoria de una veintena de destacados especialistas en la materia con la finalidad de que coordinasen y contrastasen sus trabajos –la primera vez (2007) en el contexto de un curso de humanidades de la Universidad Autónoma de Madrid–, hasta, finalmente, la edición de este libro, que se acerca a las 500 páginas y que se ha llevado a cabo de manera impecable en lo formal y acertadísima en su disposición.

Se dispone el libro clara y explícitamente en una presentación escrita por las editoras y luego tres partes, de carácter hermenéutico la primera, metodológico la segunda y teórico-práctico la tercera, armonizando este rasgo con el de la unidad de planteamiento colectivo, pues los distintos trabajos tienen muy en cuenta la perspectiva conjunta del volumen a la hora de plasmar su investigación. De este modo se posibilita la lectura y el pleno aprovechamiento con todas sus implicaciones, en cada aporte individual y en el conjunto. En este sentido, las editoras han resumido en la presentación el sentido de los trabajos, de una manera muy acertada. Siguiendo esta disposición vertebradora, el lector se da cuenta de que cada estudio asume tomas de posición teóricas y puestas al día, en concordancia con el propósito investigador común, que es fundamentar firmemente, ensanchar y enriquecer la lingüística textual.

Con ello se muestra lo que desde hace varias décadas se iba anunciando: que la contribución de los estudios textuales iba a dinamizar y actualizar las ciencias lingüísticas, replanteando y fomentando, al mismo tiempo, los

nexos entre las distintas especialidades, y permitiendo a la semántica y al comparatismo ahondar en dimensiones novedosas.

Los planteamientos hermenéuticos de M.<sup>a</sup> del Carmen López Sáenz y Juana Sánchez-Gey, respectivamente, inciden en la reflexión realizada en el siglo xx desde la filosofía, reconociendo a través de la lengua y el texto la impronta de la experiencia concreta y la memoria. Gadamer y Ricoeur son reactualizados por la primera de estas dos investigadoras, mientras que Sánchez-Gey investiga, en especial, los aportes de María Zambrano a la cuestión en su contexto intelectual. También se refiere a un autor europeo la investigación de Óscar Loureda, que actualmente trabaja en la Universidad Ruprecht-Karls, de Heidelberg. Analiza las razones por las que la obra de Coseriu está plenamente vigente, a la vez que da cuenta de materiales inéditos del autor, en algunos sectores infravalorado. Creemos entender que quizás cierto «etnocentrismo» académico anglosajón ejerce sus preferencias en el campo de la lingüística. ¿No tenemos que parar mientes, de nuevo, en la necesidad de apoyar la dedicación científica e investigadora en el ámbito de la romanística, especialmente en esta etapa en que compartimos un marco europeo más activo?

El profesor Tomás Albaladejo sabiamente asume la responsabilidad de trazar un panorama analítico de las aportaciones diversas realizadas en la lingüística para abarcar «las dimensiones propiamente semióticas» del texto, tanto literario como no literario. Estudia el influjo fundacional de Petöfi en los años setenta y demuestra, con sus ponderadas referencias, la granazón de investigadores que han sobresalido en este campo en nuestro país desde entonces. Inolvidable nos resulta la labor investigadora y docente, a este respecto, del profesor Ángel García Berrio, desde el campo de la crítica literaria.

Adentrándonos en la segunda parte del libro, nos encontramos con los agudos análisis de M.<sup>a</sup> Azucena Penas, que analiza los conceptos más adecuados para comprender cómo se establecen la cohesión y la coherencia del texto, en el marco de la relación emisor-receptor. Desde la perspectiva de conocedora de otras lengua (árabe) y textos, puedo afirmar que sus planteamientos pueden tener aplicación y eco en otras áreas, más allá de la romanística y la anglística. La interdependencia y la focalización se reafirman, a mi juicio, tras leer sus consideraciones y referencias, como muy relevantes. Por otra parte, la profesora Penas propone –y ello es una novedad– la denominación de *hipotextos* para aquellos en que «el nivel sintáctico y el textual están muy cerca por sus rasgos estructuradores».

Y, como si de focalización en la investigación se tratase, es casi obligado referirse a la reiterada y sin duda renovada perspectiva de los lingüistas que experimentan o proponen, en una fase u otra de su trayectoria, el «vuelco» en el enfoque metodológico: enfocar los elementos que parecían secundarios y traerlos a primer plano. En sus respectivos textos, José Manuel González Calvo y Esperanza Acín han llevado hasta sus consecuencias textuales de mayor alcance este proceso y enfoque. Si el uno parte de las unidades mayores como el texto, hacia la gramática en sus elementos más breves, la redactora de la siguiente investigación se centra en los marcadores del discurso. La transición hacia la siguiente parte del libro, que reúne los enfoques teóricos con los prácticos, ya viene dada en su trabajo, en el que presenta tres textos muy bien seleccionados y comentados según sus conectores, como tres modelos: expositivo, argumentativo y discursivo (conversación).

Las investigaciones teórico-prácticas que aportan los diversos trabajos siguientes se agrupan en torno a varias líneas maestras: Rosario González, Manuel Casado y Ramón González hacen girar sus sutiles indagaciones en torno a la coherencia y la cohesión textual, las solidaridades léxicas y la anáfora conceptual, respectivamente, distinguiendo los usos de estos términos y estudiando los modos de funcionamiento de sus principales instrumentos y recursos. Y a continuación se han dispuesto dos nuevos estudios sobre textos de también nuevo carácter, relacionados con el empleo de la informática y sus posibilidades: la simultaneidad, la posibilidad de anexionar y recuperar, de crecer, de contar con elementos de la comunicación no escrita, etc. Uno de los estudios se debe, conjuntamente, a Joan-Tomàs Pujolà, M.ª Ángeles García y Vicenta González, de la Universidad de Barcelona. El dedicado a «Los blogs y la narratividad de la experiencia» es obra de José Ángel García.

Bajo el epígrafe «Diacronía», y en orden cronológico, se han agrupado varios trabajos que tienen como denominador común el haberse dedicado a algún texto literario del patrimonio clásico. Pero, tras ese elemento común, se demuestra la pluralidad actuante. En realidad, cada artículo o capítulo utiliza una vía de análisis propia, adecuada, de nuevo «focalizando» inteligentemente aquello que el propio texto y la perspectiva del investigador-receptor provocan: Benjamín García-Hernández se refiere a las estructuras clasemáticas al tratar con Plauto; Jairo Javier García se apoya en las palabras «clave» y las sigue a través de las *Coplas* de Jorge Manrique; José Jesús de Bustos sigue la construcción del discurso argumentativo renacentista; Francisco Javier Herrero trata de las referencias al discurso en *La Celestina*, y M.ª del

Mar Espejo trata de dos modelos discursivos: el de Benot y el de Pérez Quintero. Estas rápidas enumeraciones de textos no rebajan en nada su importancia. Precisamente es una parte del libro en la que se demuestra la fuerza de los textos y su variedad, así como la posibilidad de fundamentar históricamente mediante la lingüística textual su comprensión plena y profunda.

Termina el rico volumen con unas indagaciones en el difícil universo de la comprensibilidad y su contrario. ¿Para quién y por qué unos textos no son comprensibles?, se pregunta «desde la anglística» Beatriz Penas Ibáñez, adentrándose en la cuestión de la mayor o menor traducibilidad de los textos en un intertexto, sus dimensiones y sus causas. Y Teresa Bordón, cerrando el libro, desde las exigencias de una investigación educativa en el ámbito de la enseñanza de las lenguas, plantea cómo conseguir unos parámetros comprensibles, razonables, lingüísticamente coherentes para evaluar la comprensión lectora de los textos.

Todas las aportaciones de que consta el libro se ofrecen sustentadas en una bibliografía relevante y actual.

En este valioso libro de lingüística textual los textos son tratados a manera de elementos de un idioma formado, y a la vez abierto a la evolución. Un auténtico reto científico, de primera magnitud, al que la investigación está respondiendo de manera dúctil, autoexigente y rigurosa. Y haciéndose entender. Merece la pena leerlo.

**Carmen Ruiz Bravo-Villasante**

RÍOS, I.; SALVADOR, V. (2009)

*L'ensenyament del discurs escrit*

Alzira: Bromera.



La didàctica de les llengües, l'eix sobre el qual descansa la consciència de formar bons usuaris del llenguatge, aporta el coneixement i la reflexió sobre els processos d'ensenyament-aprenentatge que són punts decisius en una era en què s'imposa i es valora la comunicació eficaç. Aquesta avantsala de la pràctica a l'aula es comunica amb l'ensenyament per la porta gran consistent a saber fixar i construir les idees en lletres: l'escriptura, art antiga, com la pintura, també depèn de l'adquisició de destreses.

D'això va –si se'ns permet la informalitat– el llibre d'Isabel Ríos i de Vicent Salvador que ja circula entre els homes i les dones del món acadèmic com a referència bibliogràfica d'obligat compliment en programar màsters i estudis diversos sobre la pedagogia lingüística. Aquest producte bibliogràfic s'inicia amb una reflexió de tipus social i històric sobre l'escriptura, fins a la realitat electrònica dels nostres dies (p. 21). Com no podria ser d'altra manera, això porta els autors a descriure el procés des del contrast amb l'oralitat, tot destacant el caràcter més complex de l'escrit i les envitricollades relacions que trobem, quan ho examinem de prop, entre els dos pols d'aquesta dicotomia que les tecnologies actuals contribueixen sovint a desconstruir.

És a partir d'aquí on s'inicia realment l'acostament a la pràctica de l'escriptura com una tècnica –unes tècniques, més ben dit– en les quals el mer fet d'esquematzar amb notes els

apunts de classe o el disseny temptatiu de mapes conceptuals com a pas previ per elaborar el discurs, són elements que ens situen en un primer graó del procés útil d'ascensió cap al text (p. 45).

Ja introduïts en el tema, el llibre deriva cap a l'elaboració del text escrit, tot marcant el contrast entre les perspectives més tradicionals i una concepció actualitzada, fonamentada en l'opinió crítica d'origen anglosaxó i francòfon, però també en els estudis catalans previs (Camps, Cassany, etc.), on el paper de la literatura com a model ha deixat de ser exclusiu (Reuter *dixit*) i la reescriptura continuada es palesa com a tasca cabdal. La lectura, l'autolectura i la relectura apareixen com a processos en els quals els esglaons de la cadena docent són professors i alumnes organitzats de manera col·legiada i cooperativa. El mestre o el professor d'institut hi ajuden, en la mesura que no dicten i que el sentit socialitzat del procediment passa a concretar-se en les tres operacions bàsiques que ens mostra el llibre (p. 65): planificació, textualització i revisió.

Per això, des de l'òptica de l'escriptor novell com a transformador del coneixement, es proposa la pràctica de l'escriptura en tant que instrument per processar el pensament i, en conseqüència, s'ha de produir una elaboració lingüística que sigui conseqüent, la qual cosa obliga els alumnes inexperts en l'escriptura a realitzar una activitat de planificació i de revisió. Toquem, per tant, el moll de l'os de l'ensenyament del discurs escrit. La correcció no esdevé, així, una avaluació amb propòsit qualificatori, sinó més aviat una avaluació formativa que passa pels esborranys, la creació d'hàbits, la proporció entre forma i contingut i la forja d'un estil propi, conductor de la identitat personal.

D'altra banda, les propostes per a una didàctica de l'escrit (quart capítol) ens orienten cap a la seqüenciació, seguint uns models en els quals es tenen en compte tant el coneixement de la realitat com la col·laboració permanent entre docent i discent i discents entre ells, sobre la tasca d'elaborar textos vius a l'aula. La conseqüència de plantejar el text com a problema que cal resoldre és la pràctica de la interacció i comporta la reflexió continuada sobre les diverses parcel·les lingüístiques que es pretenen treballar. Així es proposen les seqüències didàctiques, unitats operatives mínimes proveïdes de sentit que demanen del docent el coneixement dels components d'aquest procés i dels recursos que li poden ser d'utilitat.

A partir de la pàgina 89, ens trobem amb un seguit d'exemples d'activitats. Aquesta seria, en bona mesura, la prova fefaent de com l'aparat teòric establert amb anterioritat disposa d'una aplicació pràctica ben concreta. Tallers d'escriptura creativa, redacció a l'aula de manera col·lectiva i una altra mena d'activitats semblants derivarien cap al terreny de la transversalitat, cap a l'avaluació formativa en disciplines adjacents i cap a l'aprenentatge de segones llengües.

Sense defugir l'objectiu principal del treball, els autors reprenen, en el capítol v, els aspectes més concrets de la textualització: l'adscripció a un gènere (tot emprant l'exemple del ciberperiodisme), l'acostament a les estructures lingüístiques com ara les textuals, els mecanismes lexicogramaticals, els procediments de cohesió i de coherència o l'ús efectiu dels recursos gràfics.

Comptat i debatut, les propostes pràctiques de Ríos i Salvador marquen la concreció d'una proposta de *literacitat* que es presenta com a terme definitori d'una manera de fer en la qual importa què cal ensenyar i *com* cal fer-ho. Així,

deixant de banda les mostres experimentals i mancades de capacitat d'abstracció que van proliferar en algun moment dins del gremi de la didàctica de les llengües, podem dir que els mètodes d'ensenyament de llengua a casa nostra prenen la paraula carregats de raonaments científics, d'explicacions racionals del procediment, fonamentades en l'experiència de qui ha trepitjat les aules. La didàctica de la llengua fa molt de temps que va abandonar el predomini dels elements lúdics sobre els educatius. La necessària convivència de tots dos factors no hauria d'impedir que es deixés de banda l'objectiu principal –l'aprenentatge de l'ús de la llengua, en aquest cas, la producció discursiva en els models dels diferents gèneres. Sembla clar que les propostes del volum que ara ressenyem no van pas pel cantó dels «jocs» amb la llengua per a infants i joves. La reflexió lingüística, aquí, va al davant: l'objectiu hi és clar. Una cosa ben diferent són els mitjans. En tot cas, el llibre, com correspon a la col·lecció «Essencial» que l'acull, no aspira a ser un tractat compacte, sinó una síntesi útil per als lectors. Però aconsegueix ser, a més, una *invitació* suggestiva al tema, on sovint ens soprenen observacions d'una originalitat notable.

**Adolf Piquer Vidal**

De Haro Ollé, J.J. (2010)

*Redes sociales para la educación*

Madrid: Anaya Multimedia.



Dentro de Internet, la última innovación de la web 2.0 son las herramientas para crear redes sociales de distinto tipo. En estos momentos, las relaciones interpersonales se han transformado por el uso de estas aplicaciones y ya son muchos los que pasan más tiempo en ellas que en cualquier otro espacio de la red, para conectar con sus amigos, entrar en contacto con otros usuarios con intereses comunes, compartir materiales o incluso diversas actividades de ocio. Aunque muchas veces son criticadas y banalizadas por los grandes medios de comunicación, las redes sociales también nos ofrecen múltiples posibilidades para aplicarlas a la educación en todos sus niveles. Las nuevas vías de plantear la comunicación e interacción entre sus miembros y la cohesión que se crea muchas veces entre estas comunidades virtuales han ampliado enormemente los usos de Internet para la educación en los últimos años, e incluso ya muchos hablan de un cambio de paradigma educativo. Saber utilizar dichas herramientas desde la didáctica de la lengua y la literatura es uno de los valores principales que nos puede aportar este trabajo.

El profesor de Haro, catedrático de matemáticas y coordinador TIC del Colegio Amor de Dios de Barcelona, recoge, en esta completísima obra, la experiencia en innovación docente de los últimos años que también podemos revisar en su magnífico blog Educativa (<http://jjdeharo.blogspot.com/>). El primer

elemento del libro que queremos destacar es que, aunque está dentro de una colección de «manuales» generales para programas informáticos, donde muchos títulos profundizan en el uso de software general o específico para la educación, el texto conjuga la introducción teórica con la descripción pormenorizada de varias de las últimas herramientas en este campo, junto con algunas propuestas de trabajo y ejemplos de uso de varios centros educativos.

Otro de los aspectos principales del libro es que es accesible tanto para el novato en servicios de redes sociales, que puede usarlo de guía antes de entrar en ninguna red, como para el experto en su uso. Incluye reflexiones profundas y un grado de descripción y minuciosidad exquisito, explorando y comparando las aplicaciones de las distintas propuestas, todo siempre desde una perspectiva educativa generalista, sin encasillarse en ningún área de conocimiento y siendo útil para todos los niveles de la educación. A través de estas páginas descubriremos que no solamente existen Facebook o Tuenti, y que las actividades que podemos realizar con el *microblogging*, con Twitter o, mejor, con Edmodo, específico para la educación, van mucho más allá de comentar y seguir las aportaciones de un personaje famoso.

Del trabajo de Juan José de Haro, destaca el interés por descubrir todos los pros y contras de estas herramientas en todos los niveles educativos. Desde los conceptos de *identidad digital* o *respeto de la privacidad* en Internet hasta el análisis comparativo de portales que permiten el acceso o no a menores, nos desgana en sus trece capítulos toda su práctica docente y otros muchos ejemplos que ha conocido gracias a su participación en redes de este tipo, como Internet en el Aula ([www.internetaula.ning.com](http://www.internetaula.ning.com)), la comunidad educativa en línea más impor-

tante en España en estos momentos, o Redes sociales educativas (<http://eduredes.ning.com/>), que él mismo administra. Las experiencias van desde la práctica en su colegio hasta la red social de la Universidad Internacional Menéndez Pelayo, pasando por otras experiencias de todo el mundo. Además, también analiza las diferentes posibilidades entre redes específicas que podemos crear nosotros mismos, las llamadas *verticales*, como Ning, Grou.ps o Socialgo, y las redes horizontales, más comunes, como Twitter o Facebook, demostrando que también son útiles para la educación ya que la mayoría del alumnado las conoce perfectamente. Podemos

considerarlo como un trabajo innovador, que está al tanto de las últimas propuestas de la red, que llega en un momento crucial y nos puede servir para mejorar nuestra actividad docente en las redes sociales. Con mucha seguridad, este trabajo se convertirá en un manual de referencia para que cualquier docente de cualquier nivel y materia pueda conocer mejor estas herramientas. Queda por nuestra parte, desde la didáctica de la lengua y la literatura, la labor de buscar la mejor manera de usar estas herramientas en nuestra labor docente.

**José Rovira Collado**